

**No. 1090**

---

**NORWAY  
and  
DENMARK**

**Agreement (with annexes) concerning mutual recognition of premiums paid for unemployment insurance. Signed at Oslo, on 18 January 1951**

*Official texts: Norwegian and Danish.  
Registered by Norway on 14 March 1951.*

---

**NORVÈGE  
et  
DANEMARK**

**Accord (avec annexes) concernant la prise en compte réciproque des primes (cotisations) d'assurance-chômage. Signé à Oslo, le 18 janvier 1951**

*Textes officiels norvégien et danois.  
Enregistré par la Norvège le 14 mars 1951.*

## TRANSLATION — TRADUCTION

No. 1090. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN NORWAY AND DENMARK  
CONCERNING MUTUAL RECOGNITION OF PREMIUMS  
PAID FOR UNEMPLOYMENT INSURANCE. SIGNED AT  
OSLO, ON 18 JANUARY 1951

---

After consultation between the competent Norwegian and Danish authorities, the Norwegian and Danish Governments have concluded the following Agreement respecting the reciprocal crediting of unemployment insurance contributions:

*Article 1*

The Danish Government undertakes to secure that the Danish supervisory authority and the Danish unemployment insurance funds shall entitle workers formerly covered by Norwegian unemployment insurance who have removed to Denmark to be credited with contributions paid in Norway, in conformity with the rules contained in annex A to this Agreement.

*Article 2*

The Norwegian Government undertakes to make such exceptions to the provisions of the Unemployment Insurance Act as may be necessary to ensure that workers who have been members of an approved Danish unemployment insurance fund complying with the rules referred to in article 1 shall be entitled to credit in Norwegian unemployment insurance for contributions paid to a Danish approved unemployment insurance fund, in conformity with the rules contained in annex B to this Agreement.

*Article 3*

The Danish supervisory authority shall keep the Norwegian Unemployment Insurance Board informed of the Danish approved unemployment funds which are bound by the rules referred to in article 1.

*Article 4*

The Norwegian Unemployment Insurance Board and the Danish supervisory authority are authorized, subject to reciprocity, to issue such further regulations as may be necessary for the application of this Agreement.

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1951, in accordance with article 5.

*Article 5*

This Agreement shall come into force on 1 January 1951.

The Agreement may be terminated by either of the Contracting Parties as from 1 January or 1 July next following the expiry of a period of six months after notice of termination is given.

IN FAITH WHEREOF the respective plenipotentiaries have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Oslo in duplicate, in Norwegian and Danish, on 18 January 1951.

(Signed) Halvard M. LANGE

(Signed) M. A. WASSARD

## ANNEX A

*RULES for calculating benefit due from a Danish approved unemployment fund to members transferred from Norwegian compulsory unemployment insurance*

Whereas contributions paid to or otherwise capable of being credited in Danish approved unemployment insurance funds are to be credited to workers in determining their entitlement to benefit from Norwegian unemployment insurance, the following rules shall apply in calculating the benefit due to members transferred from Norwegian unemployment insurance.

## § 1

Workers formerly covered by Norwegian unemployment insurance shall after admission to a Danish approved unemployment insurance fund be entitled to credit for contributions paid to or otherwise capable of being credited in Norwegian unemployment insurance, subject to the conditions hereinafter stated.

## § 2

In order to be entitled to credit for contributions, a worker as referred to in rule 1 hereof must obtain employment within four weeks after his removal to Denmark and apply immediately thereafter for admission to a Danish unemployment insurance fund.

In order to be entitled to join a Danish fund a worker must at the time of application to join have been employed, while covered by Norwegian insurance, for not less than forty-five contributory weeks in any continuous period

of four years, or for not less than one contributory week in the four-year period preceding his proposed transfer to the Danish fund.

### § 3

Applications for admission shall be made in the form laid down, and delivered to the local branch of the appropriate fund.

The application shall be accompanied by notice that the applicant was formerly covered by Norwegian unemployment insurance. The form of such notice (notice of removal) shall be that approved by the supervisory authority for Danish approved unemployment insurance funds.

### § 4

The applicant shall be informed as soon as possible of the decision taken by the board of the fund on his application.

### § 5

No entre fee shall be due from a person admitted to a Danish fund within the time referred to in rule 2 hereof.

### § 6

The right of a member to credit for contributions and to benefit from the fund to which he has transferred shall be subject to the statutes of such fund. Benefit from the fund to which he has transferred shall be regarded as equivalent to benefit previously paid from Norwegian unemployment insurance or from a Danish or a Swedish approved unemployment fund, but not to benefit received by the member from an assistance fund under chapter 7 of the Norwegian Unemployment Insurance Act, or from a Danish continuation fund, or from any like organization.

The requirements of article 16, paragraph 1, of the Danish Unemployment Act, under which initial entitlement to benefit is subject to the expiry of a waiting period of one year and the fulfilment of certain conditions of employment, shall where applicable be subject to the special provisions that they shall be satisfied by a transferred member who — independently of the four contributory (working) weeks referred to in rule 7 hereinafter — has been employed, while covered by Norwegian unemployment insurance, for not less than forty-five contributory weeks in any continuous period of four years.

Where a transferred member has not at the date of joining been employed for the required number of contributory weeks, the number of Norwegian contributory weeks in the last four years before transfer shall be taken into account in reckoning the waiting period of one year and periods of employment in conformity with article 16, paragraph 1, of the Danish Act.

Where necessary to prove the right of the member to credit for contributions and to benefit from the fund to which he has transferred, notice of transfer shall be obtained from the competent Norwegian authority in the form approved by the Danish supervisory authority.

### § 7

No benefit may be paid by the fund to which the member has transferred until he has after admission been employed for remuneration by another person for at least four weeks and has paid in respect of such time contributions for which he is entitled to credit.

The special condition of entitlement to benefit laid down in the foregoing paragraph shall, however, not apply to a Danish citizen or other person who proves that he has previously been a member of a Danish approved unemployment fund and has thereafter been covered by Norwegian insurance or been a member of a Swedish unemployment fund on such terms as to be entitled to credit therein for contributions paid to the Danish fund.

### § 8

A Danish fund which has acceded to this Agreement may not revoke a grant of right to credit under the foregoing rule for contributions paid to or otherwise capable of being credited in, Norwegian unemployment insurance before the first day of January following the year in which the fund, not later than the first day of July, has notified the supervisory authority of its decision relating to such revocation.

## ANNEX B

### *RULES concerning the right to credit in Norwegian unemployment insurance for valid contributions paid to Danish unemployment funds*

By the Unemployment Insurance Act of 24 June 1938 aliens working in Norway are obliged equally with Norwegian citizens to be insured against unemployment, and enjoy equal rights with them under the Act. The regulations made under article 38 of the Act respecting unemployment insurance for seamen in foreign waters (Royal Resolution of 28 March 1947 and subsequent amendments thereto) apply however only to Norwegian citizens or to persons domiciled in Norway.

The following rules shall govern the right to credit for contributions capable of being credited in Danish approved unemployment funds:

### § 1

A worker insured under the Unemployment Insurance Act of 24 June 1938 who has been a member of a Danish approved unemployment fund adhering to the Norwegian-Danish Reciprocity Agreement (see the said Act, article 37, paragraph 2) is entitled to have contributions paid to the Danish fund in respect of a

period in which he has been employed for wages, and contributions paid into a Swedish approved unemployment fund and capable of being credited in the Danish fund, treated as equivalent to contributions paid under the Norwegian Unemployment Act.

Credit may however not be claimed in connexion with an application for assistance with occupational training under article 15 of the Act and the regulations made thereunder, or with an application for maintenance during sojourn in a foreign port under the regulations of 28 March 1947 respecting unemployment insurance for seamen in foreign waters, as subsequently amended.

### § 2

In order to be entitled to credit, an insured person must have entered insurable employment within four weeks of his removal to Norway.

### § 3

An insured person may not claim credit in Norway for the contributions referred to in rule 1 above until he has been in insurable employment for at least four weeks. This condition shall not however apply to a person who has previously been insured under the Unemployment Insurance Act and has thereafter become a member of a Danish or a Swedish approved unemployment fund and has paid to such fund contributions capable of being credited in Norwegian insurance.

### § 4

An insured person who, on applying for benefit, claims credit for the contributions referred to in rule 1 must agree that any benefit received by him from a Danish or Swedish approved unemployment fund shall be reckoned as benefit received from Norwegian unemployment insurance; but benefit received by the insured person from an assistance fund under chapter 7 of the Unemployment Insurance Act, or from a Danish continuation fund, or from any like organization, shall not be so reckoned.

### § 5

A person claiming credit for the contributions referred to in rule 1 must give the requisite information in the form laid down by the Norwegian Unemployment Insurance Board.